

[美]弗朗切斯卡·西蒙 著
[英]托尼·罗斯 插图
章静娴 译



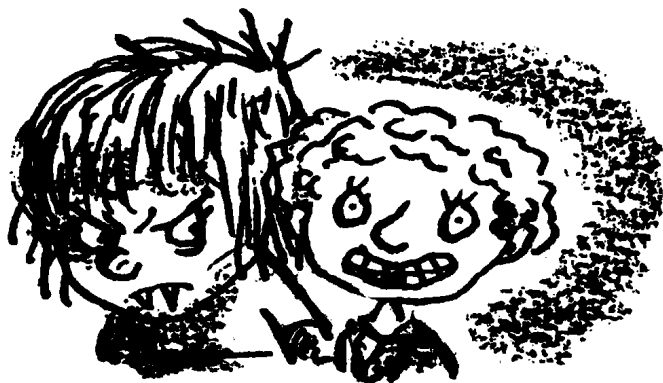
HORRID HENRY

大战妖怪保姆 and the Bogey Babysitter

少年儿童出版社

淘气包亨利

大战妖怪保姆



[美] 弗朗切斯卡·西蒙 著

[英] 托尼·罗斯 插图

章静娴 译

少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

大战妖怪保姆/(美)西蒙(Simon, F.)著;章静娴译. —上海:
少年儿童出版社, 2010. 7

(淘气包亨利)

ISBN 978-7-5324-8362-4

I. ①大… II. ①西…②章… III. ①儿童文学—故事—作品集—美国—当代 IV. ①I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 076781 号



淘气包亨利

大战妖怪保姆

[美] 弗朗切斯卡·西蒙 著

[英] 托尼·罗斯 插图

章静娴 译

赵晓音 装帧

责任编辑 童海青 美术编辑 赵晓音

责任校对 王 曙 技术编辑 裘兴海

出版: 上海世纪出版股份有限公司少年儿童出版社

地址: 200052 上海延安西路 1538 号

发行: 上海世纪出版股份有限公司发行中心

地址: 200001 上海福建中路 193 号

易文网: www.ewen.cc 少儿网: www.jcph.com

电子邮件: postmaster@jcph.com

印刷: 上海市印刷二厂有限公司

开本: 850×1168 1/32 印张: 5.25 字数: 64 千字

2010 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-5324-8362-4/I·3082

定价: 12.00 元

版权所有 侵权必究

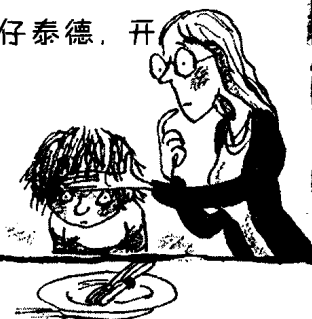
如发生质量问题,读者可向工厂调换

主要人物表



本书主人公，人见人怕的淘气包——亨利
亨利的弟弟，人称乖乖仔——彼得
亨利和父母的父母——老爸，老妈
亨利的老师——战斧小姐
亨利的校长——奥德波德夫人
亨利的姨妈——阔太太露比
亨利的表兄——傲慢小子史蒂夫
亨利的表姐一家——娇滴滴波莉，青春痘
保罗，常呕吐薇拉

亨利的同学们——粗鲁鬼拉尔夫，野蛮人
托比，智多星布莱恩，爱虚荣维奥莱特，
急脾气菲奥娜，好心肠卡西姆，阴晴脸玛
格丽特，坏脾气苏珊，爱哭鬼威廉，小黑
皮伊恩，运动达人艾尔，小牛犊伯特，活
泼仔吉姆，百灵鸟索拉娅，糊涂虫戴夫，
贪心鬼格雷厄姆，懒洋洋琳达，指挥狂比
尔，瞎操心安德鲁，小美人格林德，没缺
点山姆，聪明豆克莱尔，新同学尼克，老
好人戈登，好功夫凯特，洁癖仔泰德，开
心果约什，爱咋呼杰弗瑞



目 录



捉弄牙仙子 / 1

参加婚礼 / 19

阴晴脸玛格丽特住亨利家 / 36

新老师 / 59

快乐的万圣节 / 82

大战妖怪保姆 / 100

突袭 / 124

乘车之旅 / 144

.....

HORRID HENRY TRICKS

（捉弄牙仙子） THE TOOTH FAIRY

“这不公平！”淘气包亨利大叫一声。他双脚踏在老爸刚整理好的花坛上，把三色堇踩得一塌糊涂，“就是不公平！”

阴晴脸玛格丽特少了两颗牙。坏脾气苏珊少了三颗。聪明豆克莱尔一天之内就少了两颗。粗鲁鬼拉尔夫少了四颗，两颗上牙，两颗下牙，那牙还能从他座位吐到黑板上。贪心鬼格雷厄姆的牙快要掉出来了。就是爱哭鬼威廉也掉了一颗——而那是很久以前的事了。

每一天都有人大摇大摆地走到学校里，炫耀牙齿间又大又黑的洞，手里晃着牙仙子带给他们的五十便士甚至是一个英镑。每个人都这样，我是说，除了亨利



之外。

“这不公平！”亨利又叫了一声。他使劲地拔牙。他又拉，又推，又捏，还往外拖。

它们一动也不动。

他的牙齿与牙床超级粘合。

“为什么是我？”亨利抱怨着，双脚踩着牵牛花，“为什么只有我一个人没掉牙齿？”

淘气包亨利坐在堡垒中，忿忿不平。他厌烦别的孩子炫耀难看的摇摇晃晃的牙齿和牙床里讨厌的洞洞。接下来要是有人胆敢提“牙齿”这个词，那最好小心点。

“亨利！”传来小小的吱吱声，“你在哪儿？”

淘气包亨利躲到了树丛后面。

“我知道你在堡垒里，亨利。”乖乖仔彼得说。

“走开！”亨利说。

“看，亨利，”彼得说，“我有很奇妙的东西要给你看。”



亨利恨恨地瞪了一眼，“是什么？”

“你一定要看看。”彼得说。

彼得要给人看的从来不是什么好东西。他认为的好东西是一张新邮票，或一本关于植物的书，或老师给他的表明他有多完美的一颗金星。不过……

亨利爬了出来。

“这一次最好是个不错的东西，”他说，“不然你麻烦就大了。”

彼得伸出拳头，张开手。

彼得手里有个又小又白的物体。看起来像……不，不可能。

亨利瞪着彼得。彼得笑得嘴巴大得不能再大了。亨利惊讶得张口结舌。这不可



能。他的眼睛肯定是在捉弄他。

亨利眨了下眼。接着又眨了一下。

眼睛没在捉弄他。乖乖仔彼得，他的弟弟，嘴巴底部有个黑黑的洞，那里原先有一颗牙齿。

亨利一把抓住彼得，“你用黑色蜡笔涂了牙齿，你这个骗子。”

“没有！”彼得大叫，“牙齿掉出来了。看。”

彼得得意洋洋地用手指戳戳嘴里的洞。

是真的。乖乖仔彼得掉了一颗牙齿。亨利觉得好像肚子上挨了重重的一拳。

“不是和你说了嘛！”彼得说。他又对亨利笑了笑。

亨利再也受不了看着彼得有缺口的牙齿了，一秒钟都不行。对他来说，这是发生过的最糟糕的事了。

“我恨你！”亨利尖叫。弱小的孩子要是傻得挡住他的道，他就要像座火山把滚烫的熔浆喷到他们身上。



“啊啊啊啊啊!”彼得尖叫，手里的牙齿往下掉。

亨利一把抓住了。

“啊呀呀呀!”彼得急叫，“把牙齿还给我!”

“别淘气，亨利!”老妈大声喊。

亨利拿着牙齿在彼得面前晃。

“不不不不不。”亨利嘲弄着。

彼得哭了起来。

“把牙齿还给我!”彼得大叫。

老妈跑到花园里。

“现在就把牙齿给彼得。”老妈说。

“不。”亨利说。



HORRID
HENRY

淘气包亨利

老妈看上去凶巴巴的。她伸出手，“现在把牙齿给我。”

亨利把牙齿扔到地上。

“在那儿呢。”淘气包亨利说。

“好吧，亨利，”老妈说，“今天晚上你别想吃布丁了。”

亨利感觉难受极了，才不管这档子事呢。

彼得急忙捡起牙齿。“看，妈妈。”彼得说。

“我的好孩子！”老妈说，抱了抱他，“多好啊。”

“我打算用牙仙子给的钱买些邮票收集起来。”彼得说。

“真是个不错的主意。”老妈说。

亨利伸出舌头。

“亨利在朝我吐舌头。”彼得说。

“别闹了，亨利，”老妈说，“彼得，为了牙仙子，把那颗牙齿保管好。”



“我会的。”彼得说。

他手里紧紧攥着牙齿。

亨利坐在堡垒里。如果一颗牙齿不愿意掉出来，那他将不得不助其一臂之力。可是做什么呢？他可以拿把锤子敲掉一颗。或者他可以在牙齿上绕上绳子，把绳子的另一端绕在门把手上，把门砰地关上。啊！亨利抓着自己的下巴。

再想一想，也许不能这样。也许有一种比较不痛苦的掉牙齿的方法。牙医通常说什么来着？吃太多糖果牙齿就会掉？

淘气包亨利偷偷走进厨房。他朝右看看，又朝左望望。一个人也没有。起居室里传来彼得练习大提琴发出的尖锐刺耳的声音。

亨利冲向老妈存放糖罐的碗柜。吃糖果的日子是星期六，而今天是星期四。要过整整两天他才会有麻烦。

亨利往嘴里死命地塞粘牙的糖果，又多又快。

咀嚼咀嚼咀嚼咀嚼。

咀嚼咬咀嚼咬。

咀嚼咬咀嚼咬。

咀嚼……咀嚼……

咀嚼……

咀嚼……

咬。

亨利的下巴开始慢下来。他把最后一颗黏黏的太妃糖放入口中，用力把牙齿往上往下地拉。

亨利开始觉得难受。牙齿觉得更加难



受。他满怀希望地摇动牙齿。吃了那么多糖，肯定有颗牙齿会掉出来的。他已经可以看到用他那英镑购买的所有漫画书了。

亨利又摇了摇牙齿，又摇了摇。

什么也没动。

糟糕，亨利心想，我的嘴痛，牙龈痛，肚子也痛。一个小男孩必须做些什么才能得到一颗牙齿？

然后亨利有了一个绝妙的、惊人的主意。主意太妙了，他抱了抱自己。为什么彼得应该从牙仙子那里得到一个英镑？亨利将得到那个英镑，而不是他。怎么做呢？很简单。他要捉弄一下牙仙子。

屋子很安静。亨利踮着脚悄悄走进彼得的房间。彼得在房间里，睡得沉沉的，脸上挂着大大的笑容。亨利偷偷地把手伸到彼得的枕头底下，把牙齿偷走了。

嘿嘿，亨利在心里得意地笑道。他从彼得的房间里偷偷走出来，与老妈撞了个满怀。

“啊啊啊啊啊！”亨利尖叫。



“啊啊啊啊啊!”老妈尖叫。

“你吓死我了!”亨利说。

“你在干什么?”老妈说。

“没什么,”亨利说,“我想我听到了彼得房间里的声音,去看个究竟。”

老妈看着亨利。亨利尽量表现得可爱些。

“回去睡觉,亨利!”老妈说。

亨利蹦蹦跳跳地回到了自己的房间里,把牙齿放在枕头下。唷。侥幸脱险。亨利微微一笑。彼得那个爱哭的孩子第二天早上发现没牙齿也没钱的时候不会发火吗?

亨利醒来,在枕头底下摸了摸。牙齿



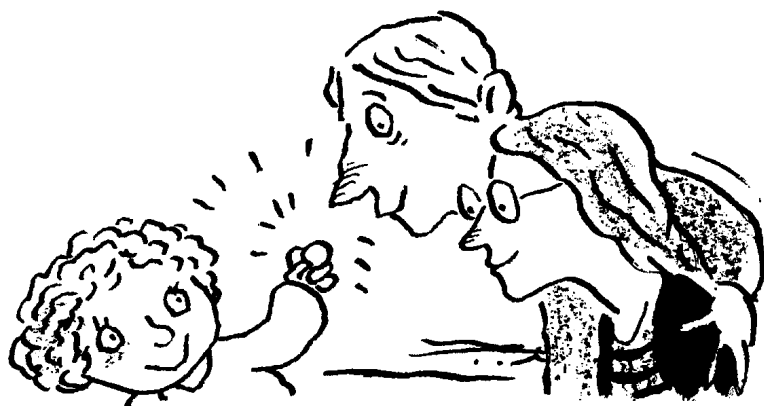


不见了。好哇，亨利想，现在我来找找钱。
亨利在枕头下摸索。



亨利在枕头上摸索。他在床褥下摸索，在泰迪熊下摸索，在床下摸索，到处都找过了。没有钱。

亨利听见彼得吧哒吧哒地往楼下走的



脚步声。

“妈妈，爸爸，看，”彼得说，“牙仙子给的整整一个英镑！”

“好极了！”老妈说。

“妙极了！”老爸说。

什么?! 亨利心想。

“我和你分好吗，妈妈？”彼得说。

“谢谢你，亲爱的彼得，但是不用了，谢谢，”老妈说，“这是给你的。”

“我要，”亨利说，“我有许多漫画书想买，还有一些——”

“不，”彼得说，“这是我的。拿你自己的牙齿。”